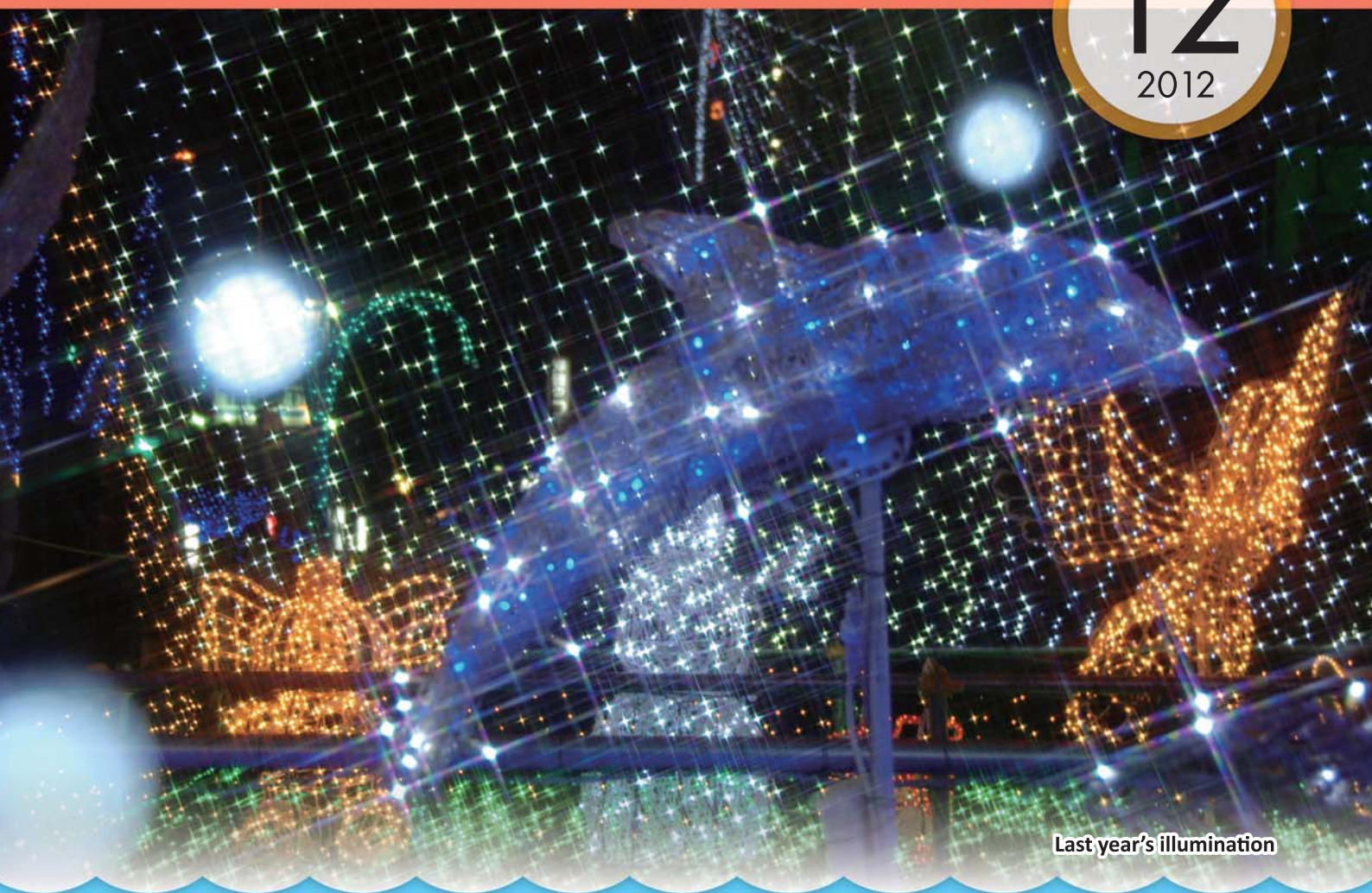


Life Information News KOMAKI

12
2012



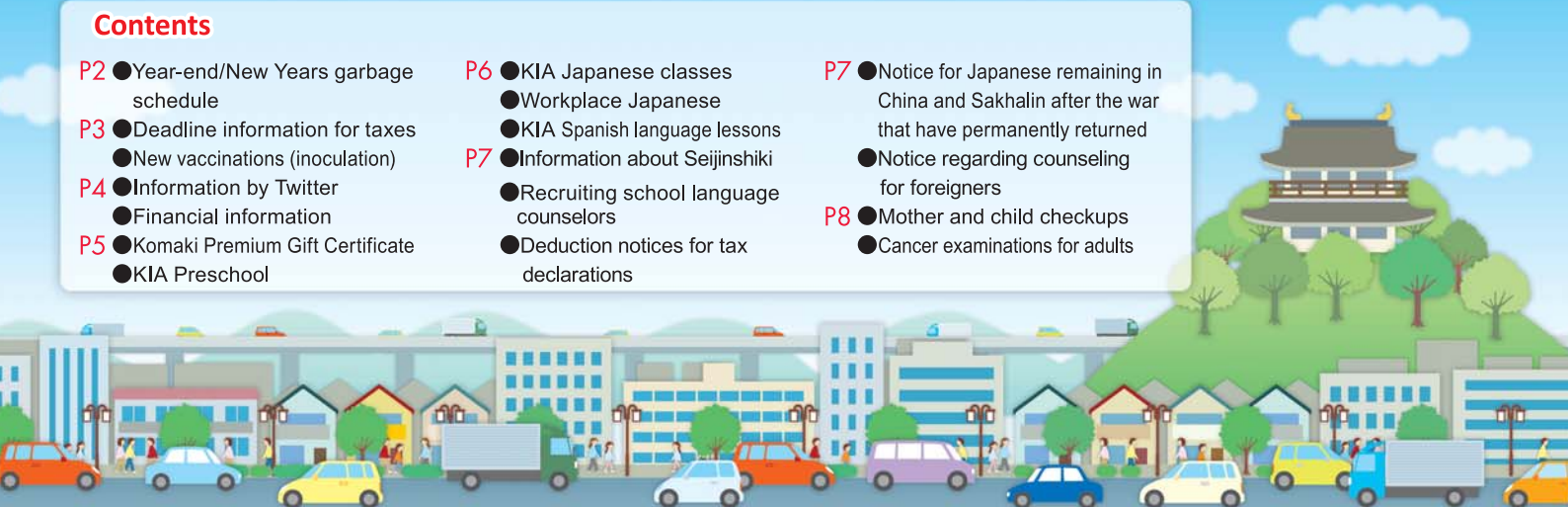
Last year's illumination

Contents

- P2** ●Year-end/New Years garbage schedule
P3 ●Deadline information for taxes
●New vaccinations (inoculation)
P4 ●Information by Twitter
●Financial information
P5 ●Komaki Premium Gift Certificate
●KIA Preschool

- P6** ●KIA Japanese classes
●Workplace Japanese
●KIA Spanish language lessons
P7 ●Information about Seijinshiki
●Recruiting school language counselors
●Deduction notices for tax declarations

- P7** ●Notice for Japanese remaining in China and Sakhalin after the war that have permanently returned
●Notice regarding counseling for foreigners
P8 ●Mother and child checkups
●Cancer examinations for adults



Year-end/New Years garbage and recycling Q&A

Thank you for your cooperation in the separation of garbage and recyclables. There are many people that will dispose of a larger amount of waste during year-end and new year house cleaning. Here are the answers to some common questions regarding garbage collection at this time of year.



Ecorin

FAQ Q1 Will garbage be collected during the year-end/New Years season?

A ▶▶▶ Garbage will not be collected from Dec 31 (Mon) to Jan 3 (Thu).

What is the last day of the year garbage will be collected? What is the first day of the new year garbage will be collected?

The precise date varies depending on where you live. Make sure to check your Recycling/Garbage Collection Calendar and place your garbage out by 8:30 a.m. on the appropriate day. Recycling/Garbage Collection Calendars are available if you don't have one at the City Hall, Civic Centers and Municipal Center.

FAQ Q2 Where can I take garbage if I want to dispose of some? What can I bring? When can I go?

A ▶▶▶ Garbage and recyclables must be brought to different locations if you will bring it there yourself.

◎Bringing waste

⇒ KOMAKI IWAKURA sanitation union center

KOMAKI IWAKURA sanitation union center

- Location: Noguchi 2881-9 (beside the Onsei Pool)
- Inquiries: Tel: 79-1211
- Application period: Monday to Friday 9:00 to 12:00 and 13:00 to 16:00

Year end Until Dec 29 (Sat)

New Years From Jan 4 (Fri)

- Items that can be brought-in
Burnable garbage, non-burnable garbage, bulky garbage
- Processing fees: 200 yen/10 kg

※The year end is expected to be busy, so please bring any garbage as early as possible.

◎Bringing recyclables

⇒ Bring them to the Recyclables Collection Station.

Recyclables Collection Station

- Location: 423 Komakihara-shinden (Tel: 79-1211)
- Reception period: Every day except Jan 1 to Jan 3 from 8:30 to 17:00

Year end Until Dec 31 (Mon)

New Years From Jan 4 (Fri)

- Items that can be brought-in
Plastic containers, empty bottles, empty cans, metal garbage, PET bottles, old paper/cloth, fluorescent bulbs, used cooking oil
- ※Follow the instructions for disposing of garbage and recyclables, sort them, and bring them to the disposal site.

FAQ Q3 How do I dispose of bulky garbage?

A ▶▶▶ Bulky garbage is handled by one of the following methods:

◎Disposal of bulky garbage can be applied for by calling the Reception Center with a fee of 1,000 yen.

TEL0120-530-415

- Hours: 9:00 to 17:00 (except weekends, holidays and the New Year holidays)
- Up to 5 items are accepted at a time.
- Period: Collected on the day of the week for plastic containers

Please make a reservation **between one month and one week before** you want the items to be collected.



If you are unsure about how to divide your garbage you should contact the Waste Management Section.

Inquiries

Waste Reduction Promotion Section, Waste Management
TEL 0568-76-1187



Local Information by Twitter

From November 1, we have communicated information about local events, tourism and emergency information by Twitter.

Twitter Account: komakicity

URL : <https://twitter.com/komakicity>

※Information will be made available starting November 1 at the above URL.



Information available ●Events, tourism ●Emergency information

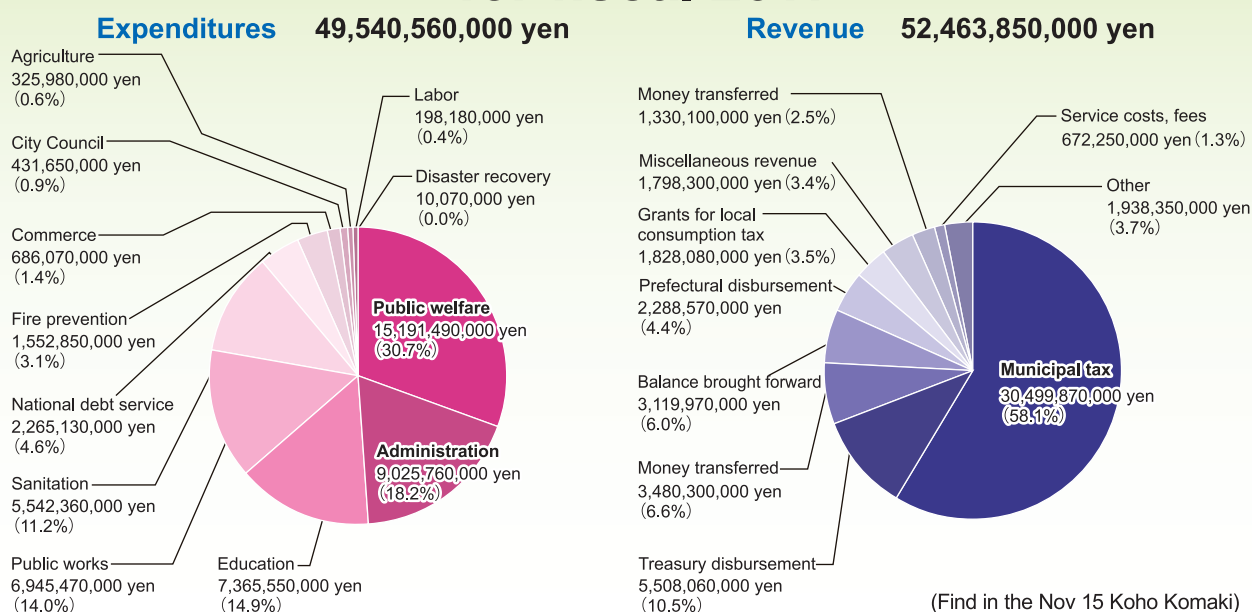
How to use ●Receive information from tweets by the City. ●The City will not respond to tweets from other users.

●The City will also not retweet or follow other users.

Twitter was used during the aftermath of the Great East Japan Earthquake by many to find out about the safety and whereabouts of their friends and family when cell phones and other means of connecting would not work. Using this system and our disaster prevention information mail you can be sure to know emergency information when a disaster occurs. We hope you will make use of this system as well.

Inquiries Secretarial Report Section TEL 0568-76-1101

Overview of the account settlement for fiscal 2011



The general budget handles expenses except for special accounts, the annual revenue settled accounts for the general budget of fiscal 2011 was 52,463,850,000 yen, an increase of 4,066,340,000 yen or 8.4% over the previous year. The general accounts expenditures amounted 49,540,560,000 yen or an increase of 4,263,020,000 yen or 9.4% over the previous year.

The settled general account expenditures equal 323,068 yen per capita when divided by the number of citizens. In the same way, settled general account revenues consist of roughly 60% city taxes, divided by the number of citizens is 198,898 yen per capita.

●Definitions

Revenue	Municipal tax	Residential taxes on individual and companies, property taxes on land and buildings, etc.	Balance brought forward	Funds carried over from the previous term
	Treasury disbursement	Contributions and subsidies from the national government	Prefectural disbursement	Contributions and subsidies from the prefectural government
	Money transferred	Funds that rise from the city's savings	Municipal debts	Money borrowed from banks, etc.
Expenditures	Public welfare	Money used for the elderly, disabled, children, etc.	National debt service	National debt service
	Administration	Money used for the municipal offices	Fire prevention	Money used for fire prevention facilities, etc.
	Education	Money used for elementary and junior high education and cultural purposes	Commerce	Money used for commerce and tourism
	Public works	Money used for maintaining roads and waterways	Agriculture	Money used to promote agriculture and forestry
	Sanitation	Money used for preventing sickness and treating waste	City Council	Money used to operate the City Council

Komaki Premium Gift Certificate

● **Same-day sales** (people residing outside of Komaki may use as well)

Sold at stores doing same-day sales from Dec 5 (Wed) to Dec 9 (Sun) (Find in the Oct 15 Koho Komaki)

Special sales **Dec 5 (Wed)...Lobby of the Civic Center** **Dec 6 (Thu)...Lobby of Tobu Civic Center** Each day 10:00 to 16:00

If there are any left over, they will be sold at the Komaki Chamber of Commerce from Dec 10 (Mon).

※To find out the stores that accept the gift certificates, refer to the October 15 Koho (Japanese) or the municipal website.



10 Common tickets worth 500 yen
(value of 5,000 yen)

+



12 Special tickets worth 500 yen
(value of 6,000 yen)

=

22 Gift certificates
worth 500 yen

Value of 11,000 yen

On sale for 10,000 yen

Description **1 set: 10,000 yen**

10 Enamo tickets (common tickets) worth 500 yen – a 5,000 yen value Accepted at all stores taking tickets.
 12 linamo tickets (special tickets) worth 500 yen – a 6,000 yen value Only accepted at smaller stores of those taking tickets.

※Up to 5 sets per person. ※These tickets are usable at more than 550 registered local stores.

※These tickets cannot be exchanged for cash, etc.

※Some products may not be purchased with gift certificates. Please check before planning a purchase.

※Up to a maximum of 220,000 yen may be used in a single purchase. ※Please be aware that change will not be issued.

Inquiries Komaki Chamber of Commerce TEL 0568-72-1111

Study Japanese before going to school at preschool!



At preschool, children study Japanese and about elementary school before they start at a local municipal elementary school.

① **Reading and writing hiragana** ② **Reading and writing numbers (1 to 10)** ③ **Learn rules at the school**

Date/time	Saturdays from January to March, 2013		2012 Preschool Schedule	
	Study is for one hour.		Session 1	Jan 12 (Sat)
Venue	● Koga Childcare Center	10:00 to 11:00	Session 2	Jan 19 (Sat)
	● Iwazaki Childcare Center	11:15 to 12:15	Session 3	Jan 26 (Sat)
	● 4F, Komaki Civic Hall	13:00 to 14:00	Session 4	Feb 2 (Sat)
	(Please study at the venue of your choice)		Session 5	Feb 9 (Sat)
Eligibility	Children with foreign roots that will go to a Japanese elementary school in 2013		Session 6	Feb 16 (Sat)
Capacity	10 at each venue		Session 7	Feb 23 (Sat)
Fees	Free of charge		Session 8	Mar 2 (Sat)
Application	Come to the KIA Office directly.		Session 9	Mar 9 (Sat)
			Session 10	Mar 16 (Sat)

**Inquiries/
Application**

Komaki International Association (KIA) Administration Office, Komaki Civic Hall 4F
 TEL 0568-76-0905 FAX 0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

2nd Term Japanese classes Workplace Japanese

2nd Term Japanese Language Classes					Workplace Japanese						
A to D: Beginner		E to G: Lower Intermediate			Come learn Japanese language and manners that you can use on the job and in your everyday life!						
H: Intermediate Supports JLPT2		I: Advanced Supports JLPT1									
※Choose a class based on your level.											
Date/time	Sundays (12 times, January 6 to March 31, 2013)				Saturdays (12 times, January 5 to March 30, 2013)						
Venue	Komaki Civic Hall 4F Chess Room				Komaki Civic Hall 4F Rose Room						
Eligibility	Foreigners										
Fees	1,000 yen (KIA annual membership fee of 2,000 yen also required for non-members)										
Application	Apply directly to the KIA office										
Class	Beginner				Lower Intermediate			Intermediate	Advanced	Lower Intermediate	Advanced
	A	B	C	D	E	F	G	H	I		
Time	13:00 to 15:00	15:10 to 17:10	15:10 to 17:10	13:00 to 15:00	10:30 to 12:30	8:30 to 10:30	10:30 to 12:30	8:30 to 10:30	17:10 to 19:10	15:00 to 17:00	17:00 to 19:00
Instructor	Asakura	Matsuoka	Asakura	Matsuoka	Matsuoka	Matsuoka	Asakura	Asakura	Asakura	Kaori Asakura	
Schedule					① Jan 6					① Jan 5	
					② Jan 13					② Jan 12	
					③ Jan 20					③ Jan 19	
					④ Feb 3					④ Feb 2	
					⑤ Feb 10					⑤ Feb 9	
					⑥ Feb 17					⑥ Feb 16	
					⑦ Feb 24					⑦ Feb 23	
					⑧ Mar 3					⑧ Mar 2	
					⑨ Mar 10					⑨ Mar 9	
					⑩ Mar 17					⑩ Mar 16	
					⑪ Mar 24					⑪ Mar 23	
					⑫ Mar 31					⑫ Mar 30	



**Inquiries/
Application**

Komaki International Association (KIA) Administration Office, Komaki Civic Hall 4F
TEL 0568-76-0905 FAX 0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

KIA Recruiting foreign language students

Spanish "Introductory (plus)" lessons - Come study Spanish with KIA

Date/time	Jan 9 (Wed) to Mar 13 (Wed), 2013 – 10 times, Wednesdays 19:00 to 21:00
Venue	Komaki Civic Hall 4F Rose Room
Teacher	Ms. Michelle Kuwagaki
Eligibility	First 16 applicants living, working or studying in Komaki, ages 15 and up or KIA members
Capacity	First 16 applicants ※Cancelled if less than 6 people apply
Fees	Members 3,000 yen, General 6,000 yen (includes textbook)
Application	December 4 (Tue) to December 21 (Fri) 2012, 9:00 to 17:00 (Closed Sundays, Mondays, Holidays, and daily between 12:00 and 13:00 for lunch), Come with the necessary fees to the Komaki International Association (KIA).



Inquiries

Komaki International Association (KIA) Administration Office,
Komaki Civic Hall 4F TEL 0568-76-0905

Komaki Seijin Shukuga Shiki 2013

Date/time January 13, 2013 (Sunday) starts 13:30
(reception from 13:00)

Venue Park Arena Komaki

Eligibility Registered Komaki residents born between April 2, 1992 and Apr 1, 1993; come directly to the venue on the day

Inquiries Life-long Learning Section
TEL 0568-76-1179



Recruiting language counselors (Spanish language)

Job information Language consultant for foreign students (Spanish) **Capacity** 1 person

Description of duties Support the studies and give guidance counseling for foreign students with Japanese language difficulties, translation of report cards and contact with guardians, etc.

Conditions Persons proficient in Spanish and Japanese (teaching license not required)

Working hours 3 days (weekdays) 9:30 to 16:30 (6 work hours)

Wages Hourly wage: 2,500 yen/hour

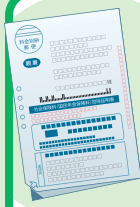
Remarks Determined by interview

Hiring date February 1 (Fri), 2013

Interview date January 16 (Wed), 2013

Application/Inquiries

Submit a resume (A4 size) by Dec 21 (Fri)
(must arrive by this date) to School Education Division
(Postal Code 485-8650 no address req'd TEL 0568-76-1165)



Your Social Insurance (National Pension Premium) Deduction Certificate is required for year-end adjustment and income tax declarations.

In November, the Japanese Pension Service will send you a **Social Insurance (National Pension Premium) Deduction Certificate** (post card). This post card is required for year-end adjustment and income tax declaration procedures.

Japan Pension Service Nagoya North Branch Office
TEL 052-912-1246
Health Insurance & Pension Division TEL 0568-76-1124

Notice for Japanese remaining in China and Sakhalin after the war that have permanently returned

For Japanese remaining in China and Sakhalin after the war that are 60 years old or older meeting certain conditions, a system is available to supply the full cost of Old Age Basic Pension premiums. If you met the requirements as of January 1, 2008, the deadline for applications is December 31, 2012. If you have not yet applied, please contact the Relief Office for Japanese Remaining in China after the War, etc., Ministry of Health, Labour and Welfare.

Inquiries Relief Office for Japanese Remaining in China after the War, etc., Ministry of Health, Labour and Welfare.
TEL 03-5253-1111 (Ext.)3468 (Support in Chinese available)
<http://www.mhlw.go.jp/bunya/engo/dl/zanryukoji12-01.pdf>

*** Notice regarding counseling for Foreigners ***

Life Exchange Section, Main
Government Office Bldg 2F, City Hall

Portuguese: Mondays to Fridays

9:00 to 17:00 (12:00 to 13:00 excluded)

Spanish/English: Mondays, Tuesdays
and Thursdays

In addition, the Health Insurance and Pension Department and Child Welfare Division have staff available to help in Portuguese (9:00 to 17:00) the Welfare Division in Portuguese (9:30 to 16:30) and the Citizen Division in Chinese (9:00 to 16:30).

Inquiries Life Exchange Section TEL 0568-76-1173

Medical checkup information

Inquiries

Health Center

TEL 0568-75-6471

Mother/Child Health Examination Calendar

※Make sure to bring your Maternal and Child Health Handbook.

※You will be sent a letter in advance if it applies to you.

Please check the reception time details on the letter.

Examination	Schedule	Venue	Time	Eligibility, description, applications etc.
Health examinations and BCG vaccinations for 4-month-old infants, dental examinations for mothers	Dec 11 (Tue) Dec 18 (Tue) Dec 25 (Tue) Jan 8 (Tue)	Health Center	13:05 to 13:55	Born between Aug 1 and 7, 2012 Born between Aug 8 and 14, 2012 Born between Aug 15 and 23, 2012 Born between Aug 24 and 31, 2012
Health examinations for 18-month-old infants	Dec 7 (Fri) Dec 14 (Fri) Dec 21 (Fri)	Health Center	13:05 to 14:15	Born between Jun 1 and 11, 2011 Born between Jun 12 and 23, 2011 Born between Jun 24 and 30, 2011
Dental examinations for children aged 2 years, 3 months	Dec 6 (Thu) Dec 13 (Thu)	Health Center	9:00 to 10:10	Born between Sep 1 and 15, 2010 Born between Sep 16 and 30, 2010
Health examinations for 3-year-old children	Dec 5 (Wed) Dec 12 (Wed) Dec 19 (Wed)	Health Center	13:05 to 14:15	Born between Dec 1 and 8, 2009 Born between Dec 9 and 19, 2009 Born between Dec 20 and 31, 2009
Niko niko cavity prevention class	Dec 19 (Wed)	Health Center	10:00 to 11:00	20 parents and children starting to get teeth ● Fees: Free ● Application: Health Center
Baby food class (Initial Gokkun (swallowing) class)	Dec 5 (Wed)	Health Center	10:00 to 11:00	27 sets of parents and children 4 months old ● Fees: Free ● Application: Health Center
Baby food class (Later kami-kami (biting) class)	Dec 14 (Fri)	Health Center	10:00 to 11:00	21 sets of parents and children 9 months old ● Fees: Free ● Application: Health Center
Nursing counseling	Dec 10 (Mon) Dec 18 (Tue) Dec 25 (Tue)	Health Center	13:00 to 16:00 9:00 to 12:00	● Fees: Free ● Application: Health Center
Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling	Dec 14 (Fri) Dec 18 (Tue) Dec 21 (Fri)	Seibu Jidokan Ajioka Jidokan Komaki Minami Jidokan	10:00 to 11:15	● Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional) ● Fees: Free
Baby visit	About 2 or 3 months after birth, a health contact and veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)			

母子手帳



Reservation required

Reservation required

Reservation required

Reservation required

Examinations for adults

※Regarding breast cancer/cervical cancer examinations: From 2007 we have promoted screening once every two years based on even and odd years (using the Japanese calendar).

※Register at the Health Center any time after 8:30. The phone may be busy on the first day of application.

Examination	Schedule	Time	Venue	Eligibility, description, applications etc.
Stomach cancer screening (Indirect stomach X-ray)	Jan 22 (Wed)	9:00 to 11:00	Health Center	Registered Komaki residents over 40 years old ● Capacity: 40 people ● Fees: 930 yen ● Application: Health Center
Colorectal cancer screening (Fecal occult blood test)	※A feces sample container will be collected on the day stomach cancer screening is implemented.			Registered Komaki residents over 40 years old ● Fees: 520 yen ● Application: Health Center
Breast cancer screening (Mammography)	Dec 17 (Mon) Jan 10 (Thu) Jan 21 (Mon)	9:00 to 15:30	Health Center	Registered Komaki residents over 40 years old ①Persons over 40 born in even years※ ②Persons born in odd years※ that did not receive an examination in 2011 ③Persons turning 40 that※ were born in 1972 ● Capacity: 85 people ● Fees: 1,200 yen ● Application: Health Center Persons that have received a free coupon may apply.
Cervical cancer screening (Gynecological, visual and cytological screening)	Dec 13 (Thu)	14:00 to 15:30	Health Center	Fee: 750 yen Registered Komaki residents over 20 years old ①Persons over 20 born in even years※ ②Persons born in odd years※ that did not receive an examination in 2011 ● Application: Health Center (Persons that have received a free coupon may apply directly to a medical facility.) Persons that have received a free coupon may apply.
Cervical cancer facility screening (Gynecological, visual and cytological screening)	Consultation period: until March 31 (Sun), 2013		Local Ob/ Gyn clinic	Cervical cancer examination 1,250 yen. Cervix/body cancer examination 2,350 yen (Body cancer examination is only for people determined to require the examination by the physician)
Osteoporosis screening	Feb 28 (Thu)	13:30 to 15:30	Tobu Civic Hall	Registered Komaki residents over 30 years old ● Capacity: 75 people ● Fees: 830 yen ● Application: Health Center

※Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.

Edited and Published

Komaki City Hall Department of Civil Industry Life Division

3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650 TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-72-2340

<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000011.html>

PRINTED WITH SOY INK

Printed with soy ink for the sake of the environment.

Printed on recycled paper for the sake of the environment.